



GUÍA DOCENTE
**ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL
ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA**

Coordinación: TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

Denominación	ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA			
Código	101077			
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Doble titulación: Grado en Lenguas Aplicadas y Traducción y Grado en Filología Hispánica	4	OPTATIVA	Presencial
	Grado en Filología Hispánica	3	OPTATIVA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	3	3	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER			
Departamento/s	FILOLOGÍA Y COMUNICACIÓN			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Castellano			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
OLEA LEMEKEUH, LANDRY	landry.olea@udl.cat	2	
TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER	javier.terrado@udl.cat	4	Miércoles de 10:00 a 12:00 h Despacho 3.47

Información complementaria de la asignatura

Las clases se impartirán en el aula 2.15.

Objetivos académicos de la asignatura

- O 1. Plantear los problemas y métodos de la enseñanza del español como lengua subsiguiente.
- O 2. Presentar el marco académico en el que se mueve hoy esta temática: centros universitarios, centros de enseñanza media, aulas de acogida, Instituto Cervantes.
- O 3. Presentar los métodos de enseñanza de L2 a la luz de la historia de la lingüística.
- O 4. Estudiar las destrezas lingüísticas y las técnicas para favorecerlas: comprensión auditiva, comprensión lectora, producción oral, producción escrita, interacción.
- O 5. Presentar el Marco Común Europeo de Referencia (MCER), sus aplicaciones al dominio español y su utilidad para la programación y creación de materiales.
- O 6. Presentar una muestra de las posibilidades de aplicación de la lengua española para fines específicos.

Competencias

CB2 Aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB4 Saber desarrollar aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

CG1 Demostrar capacidad de análisis y de síntesis.

CG2. Analizar y evaluar un tema o materia, aplicando un razonamiento crítico y objetivo.

CG3 Demostrar creatividad e iniciativa.

CG4 Planificar adecuadamente el trabajo individual y en equipo y gestionar el tiempo.

CG5 Valorar el rigor y la calidad del trabajo académico.

CG6 Demostrar una actitud sistemática de rigor en el trabajo.

CG9 Diseñar y gestionar proyectos en el ámbito de la empresa y la educación.

CG11 Saber utilizar la terminología y las técnicas propias del ámbito disciplinar o profesional.

CE2 Saber identificar los principios básicos sobre los que se sustenta el estudio del lenguaje humano.

CE4 Conocer los aspectos sistemáticos de los usos de la lengua desde distintas perspectivas de análisis gramaticales: fonética, fonológica, léxica, morfológica, semántica, sintáctica, discursiva, pragmática y sociolingüística.

CE6 Saber analizar y reflexionar sobre la estructura y el funcionamiento de la lengua española y de la comunicación en lengua española, así como saber discriminar de manera crítica entre las distintas teorías y aplicarlas al estudio científico de la lengua.

CE7 Reconocer las estrategias y canales de transmisión de la lengua española.

Contenidos fundamentales de la asignatura

- Conceptos. Lengua materna. Lenguas subsiguientes. Perfil lingüístico.
- La enseñanza en el mundo del español como lengua extranjera.
- ¿Qué español enseñar? Variedades: dialectos, sociolectos y registros.
- ¿Qué habilidades enseñar? Las cuatro destrezas comunicativas.
- Los métodos de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.

6. La enseñanza mediante tareas y contenidos.
7. Los métodos de la enseñanza del español para fines específicos.
8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE.
9. Los componentes pragmático y no verbal en la enseñanza de ELE.
10. El componente léxico en la enseñanza de ELE.
11. El elemento lúdico en la enseñanza de ELE.
12. Enseñanza de la cultura y gestión de la diversidad cultural.
13. La gestión del aula de ELE.
14. El diseño curricular: el MCER y el PCIC.

Ejes metodológicos de la asignatura

El enseñante de español a extranjeros es ante todo un lingüista y debe aplicar los métodos de la lingüística, que debe conocer y dominar. Por eso se aplicarán en la asignatura los métodos de esta ciencia.

El enseñante de español es además un pedagogo que debe situar el objeto de su enseñanza en el marco social y humano, para conseguir unos objetivos de formación humana. Se atenderá asimismo a los avances en las técnicas didácticas, que deben conjugarse con los métodos lingüísticos.

En la práctica, las actividades que deberá realizar el/la estudiante serán:

- **Estudio de temas.** Lectura y estudio de los materiales didácticos publicados en el espacio virtual de la asignatura y de la bibliografía fundamental indicada por los profesores.
- **Realización de actividades prácticas.** Se realizarán en la misma aula, individualmente o por grupos.
- **Elaboración y presentación en público de un trabajo en equipo.** Los profesores consensuarán con cada equipo el tema del trabajo, que consistirá en el diseño de una actividad susceptible de ser aplicada en una sesión de ELE.
- **Elaboración de un trabajo individual.** Los profesores acordarán con cada estudiante el tema del trabajo, que se desarrollará en el marco de uno de los temas del programa.

Actividad	Descripción	O	G	HP*	HNP
Clase Magistral (M)	Visión general de los temas	O1...O6	1	30	
Lecturas Obligatorias (LO)	Lecturas básicas de la asignatura	O1...O6	1		40
Seminarios(S)	Tratan de aspectos específicos de la materia	O1...O6	1	20	10
Prácticas(P)	Simulación de casos reales	O1...O6	1	4	10
Trabajos de curso (T)	Trabajo individual y trabajo en parejas	O1...O6	1	4	30
Tutorías (Tut)			1	2	
Otros (AA)					
TOTAL				60	90

Plan de desarrollo de la asignatura

El plan de desarrollo se adaptará a las circunstancias existentes en su día, dependiendo de la composición final del grupo, de la presencia o no de estudiantes de movilidad y de las posibilidades de realización de actividades en el espacio físico del aula.

Cronograma de la asignatura

Mes	Día	Tema	Aula 2.15
Febrero	7	Tema 1. Conceptos. Lengua materna. Lenguas subsiguientes. Perfil lingüístico.	
Febrero	8	Tema 2. La enseñanza en el mundo del español como lengua extranjera	
Febrero	9	Tema 3. ¿Qué español enseñar? Variedades: dialectos, sociolectos y registros.	
Febrero	14	Tema 3. ¿Qué español enseñar? Variedades: dialectos, sociolectos y registros.	
Febrero	15	Tema 3. ¿Qué español enseñar? Variedades: dialectos, sociolectos y registros.	

Febrero	16	Tema 3. ¿Qué español enseñar? Variedades: dialectos, sociolectos y registros.
Febrero	21	Tema 4. ¿Qué destrezas enseñar?: comprensión auditiva.
Febrero	22	Tema 4. ¿Qué destrezas enseñar?: expresión oral.
Febrero	23	Tema 4 ¿Qué destrezas enseñar?: comprensión escrita y expresión escrita.
Febrero	28	Tema 5. ¿Cómo enseñar? Los métodos de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.
Febrero	29	Tema 6. La enseñanza mediante tareas y contenidos.
Marzo	1	SESIÓN DE REFLEXIÓN SOBRE LA ASIGNATURA. HOJA DE RUTA. PREGUNTAS Y PLANTEAMIENTOS. PREPARACIÓN DE TRABAJOS INDIVIDUALES Y EN EQUIPO
Marzo	6	TALLER DE DISEÑO DE ACTIVIDADES PARA AULA DE ELE
Marzo (Landry)	7	Tema 7. Los métodos de la enseñanza del español para fines específicos.
Marzo (Landry)	8	Tema 7. Los métodos de la enseñanza del español para fines específicos.
Marzo	13	Tema 8.El componente gramatical en la enseñanza de ELE: morfología.
Marzo	14	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: morfología.
Marzo	15	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: morfología.
Marzo	20	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: morfología.
Marzo	21	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: sintaxis.
Marzo	22	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: sintaxis.
Abril	3	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: sintaxis.
Abril	4	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: sintaxis.
Abril	5	Tema 8. El componente gramatical en la enseñanza de ELE: metataxis y traducción.
Abril (Landry)	10	Tema 9. Los componentes pragmático y no verbal en la enseñanza de ELE.
Abril (Landry)	11	Tema 9. Los componentes pragmático y no verbal en la enseñanza de ELE.
Abril Landry)	12	Tema 9. Los componentes pragmático y no verbal en la enseñanza de ELE.
Abril	17	Tema 10. El componente léxico en la enseñanza de ELE.
Abril	18	Tema 10. El componente léxico en la enseñanza de ELE.
Abril (Landry)	19	Tema 11. El elemento lúdico en la enseñanza de ELE.
Abril (Landry)	24	Tema 11. Elemento lúdico en la enseñanza de ELE.
Abril (Landry)	25	Tema 12. Enseñanza de la cultura y gestión de la diversidad cultural.
Abril (Landry)	26	Tema 12. Enseñanza de la cultura y gestión de la diversidad cultural.
Mayo	2	Tema 13. La gestión del aula de ELE.
Mayo	3	Tema 13. La gestión del aula de ELE.
Mayo (Landry)	8	Tema 14. El diseño curricular: el MCER y el PCIC.
Mayo	9	Revisión de trabajos en equipo (oral en aula)
Mayo	10	Revisión de trabajos individuales (oral en aula)

Mayo	15	Exámenes orales (Aula 2.15. Hora 8:00-10:00 h)
Mayo	16	Exámenes orales (Aula 2.15. Hora 8:00-9:00 h)
Mayo	17	Exámenes orales (Aula 2.15. Hora 8:00-9:00 h)
Mayo	22	Presentación ante todo el grupo de los trabajos en equipo
Mayo	23	Presentación ante todo el grupo de los trabajos en equipo
Mayo	24	Presentación ante todo el grupo de los trabajos en equipo
Junio	10	Examen escrito (Aula 2.44. Hora: 9:00 h)

Sistema de evaluación

La evaluación será continuada. La asistencia a las clases es obligatoria.

Se valorará la preparación, corrección, y exposición de actividades realizadas en aula o fuera de ella. Se valorará especialmente los resultados del trabajo en parejas y del trabajo individual. Al final del curso se establecerá un control individual oral, en horario de clase. Acabado el periodo lectivo, se realizará un examen en la fecha fijada por la Facultad de Letras, que consistirá en la simulación de un caso, ejercicio de explicación y argumentación, basado en los contenidos trabajados. Los trabajos individuales se entregarán en mano, en papel, al inicio de la sesión de examen oral. Además se subirán a la sección de "Actividades" del campus virtual en versión impresa.

Actividades de evaluación

Actividades de evaluación	valor
Participación y entrega de tareas de aula en el "Espacio compartido"	15%
Trabajo individual	20%
Trabajo en equipo	25%
Examen oral	15%
Examen escrito	25%

Bibliografía y recursos de información

BUSTOS SÁNCHEZ, Inés (coord.)(2001). *La percepción auditiva. Un enfoque transversal*. Madrid: ICCE.

CASSANY, Daniel, LUNA, Marta, SANZ, Glòria (1991). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó. [8ª reimpr. 2002]

CASSANY, Daniel (1990): "Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita", en *Comunicación, lenguaje y educación*, 6: 63-80. Madrid: 1990.

CONSEJO DE EUROPA (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg: Council of Europe.

ENCABO FERNÁNDEZ, Eduardo y LÓPEZ VALERO, Amando (2001). *El desarrollo de las habilidades lingüísticas: una perspectiva crítica*. Madrid: Grupo Editorial Universitario.

ENCABO FERNÁNDEZ, Eduardo y LÓPEZ VALERO, Amando (2003). *La enseñanza-aprendizaje de las cuatro destrezas lingüísticas básicas*. Madrid: Escuela en Acción Infantil.

GARCÍA MATEOS, Crescencia (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.

HERNANDO CALVO, Alfredo (2011). *La competencia existencial en el desarrollo del alumnado como hablante intercultural*. Redele: Biblioteca Virtual nº 12. [<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011/memoriaMaster/1-Trimestre/AlfredoHernando.html>]

INSTITUTO CERVANTES (1997-2010). *Marco comúneuropeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes, Anaya (1997-2010) [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm]

INSTITUTO CERVANTES (1993). *Plan curricular del Instituto Cervantes. La enseñanza de español como lengua extranjera*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.

MARTÍN LERALTA, Susana (2009), *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*, Madrid: ASELE.

MARTÍN PERIS, Enrique (1991): "La didáctica de la comprensión auditiva", *Cable*, 8, 16-26.

MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (1995). "Reflexiones previas sobre la enseñanza de ELE a inmigrantes y refugiados", en *Didáctica*, 1995, n.º 7, págs. 241-271.

NUNAN, David (1996). *El diseño de tareas para la enseñanza comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press,

TESNIÈRE, Lucien (1959). *Éléments de syntaxe structurale*, París: Klincksieck.

VÁZQUEZ, G. (2000): *La destreza oral*. Madrid: Tandem y Edelsa.

Webs

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/

<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/default.htm>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/default.htm <http://cvc.cervantes.es/artes/muvap/sala5/sol/default.htm>

<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011>